



„ХРИСТОС ВОСКРЕС“ — СПІВАЄ ВСЯ ЗЕМЛЯ В НАДХНЕННІ МОЛОДИМ ВЕСНЯНОГО ТРЕМТІННЯ...

„ВОСКРЕСЕННЯ ДНЕСЬ, ТОЖ ПРОСВІТІМОСЬ, ЛЮДИ!“

ВСЕЧЕСНОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ
ЧЕРНЕЦТВУ ТА БОГОЛЮБНИМ ВІРНИМ МИР У
ГОСПОДІ І НАШЕ АРХІРЕЙСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Як весна відживляє природу і приводить її до нового
розквіту життя, так і весняний празник світлого воскресення
Господа нашого Ісуса Христа щороку відживляє нашу душу і
приводить її до нового розквіту Божого життя ласки. Про
це нагадує нам святий Апостол Павло, кажучи: „Христос
воскрес і з мертвих, щоб і ми жили новим життям“ (Рим.
6:4), життям дітей Божих. Тому найкращим подарунком,
який Воскреслий Спаситель міг дати нам в день своєї вічної
перемоги й прослати, це — дар прощення наших гріхів через
установлення святої Тайни Покаяння.

Може бути, дорогі в Христі, що Вас це здивує, що я в цей
світлий і радісний празник звертаю Вашу увагу саме на святу
Тайну Покаяння, яка сама собою сповняє наше серце жалем,
смутом і журбою. Але я йду тільки слідами нашого
Божественного Спасителя, який саме в день свого світлого
воскресіння встановив цю святу Тайну, провісницю миру.
Появившись своїм збентеженим, зачураним і пригнобленим
апостолам у день свого воскресіння, Божественний
Спаситель привітав їх месіянським привітом: „Мир вам!“
Цей месіянський мир обіймав у собі ті незлічені
благословення й обітницю, що їх Господь Бог обіцяв дати
своєму вибраному народові з приходом Месії на землю. Це
Божий мир, мир нашого неспокоїсного життя з Богом, „лиший
понад усе уявлення“ (Фил. 4:7). Його ніхто інший не може
нам дати, як тільки обіщаний Месія, Син Божий, Ісус Христос
(Ів. 14:27).

Месіянський мир набрав повного свого значення щойно
після страждань і світлого воскресіння обіщаного Месії,
нашого Божественного Спасителя. І цей мир увійшов до
нашого серця саме тоді, коли ми каємося і жалуюмо за наші
гріхи, коли сам Христос прощає їх через свого свідка, який
в імені Воскреслого Христа промовляє до нас: „Діти в
мир!“ Щоб забезпечити цей Божий, Месіянський мир, який
одночасно є джерелом нашої душевної радості й потіхи,
Воскреслий Спаситель саме в день своєї прослати встановив
святу Тайну Покаяння, мовлячи: „Мир нам! Як мене послав
Отець, так і я посилаю вас“. І, дихаючи на них, сказав:
„Приміть Духа Святого! Кому відпустите гріхи...
відпустяться їм, кому ж затримаються“ (Ів.
20:21-23).

„Як мене послав Отець, так і я посилаю вас“, — сказав
наш Божественний Спаситель до своїх апостолів, а через
них і до своєї святої Церкви. З того часу завданням
Христової Церкви стало те саме завдання, що його доручив
Отець Небесний своєму Синові — примирити людей з
Господом Богом і запевнити їм життя вічне. З того часу
Христова Церква змагає до того, щоб через заслуги
Воскреслого Спасителя відірвати дітей Божих до життя
Божої ласки й завести їх до життя вічного.

У свяній Євангелії читаємо, що Воскреслий Спаситель
під час однієї із своїх численних появ своїм учням відкрив
ім розум, щоб розуміли Писання, а відтак промовив: „Так
написано, що треба було, щоб Христос страждав і третього
дня воскрес із мертвих, і щоб у його ім'я проповідувалося
покаяння на відпущення гріхів усім народам“ (Лк. 24: 46-
47). Значить, відпущення гріхів, тобто наше примирення з
Богом, сталося заслугами Христових страждань, а Його
воскресіння має бути живим образом нашого воскресіння
після смерті гріха до життя Божої ласки, до життя дітей
Божих. Так навчає і святий Апостол Петро: „Благословений
Бог, що у свого великого милосердя відкрив нам до живої
надії через воскресіння Ісуса Христа з мертвих“ (1 Пет. 1:3).
Ось чому свята Мати Церква наголошує, щоб ми, які
увірвали в Христа, споківалися празник світлого
воскресіння „в дусі і правді“ (Лк. 4:23), тобто правдивим
відношенням нашої душі до життя Божої ласки і до через
величчю сповідь, бо тільки так, відроджені духом, ми
можемо таїнствоно з'єднатися з Воскреслим Христом у
святому Причастті, що є задатком нашого вічного спасіння
за словами самого Христа Господа: „Хто їсть моє тіло і кров
мою п'є, той живе життям вічним, і я воскрешу його
останнього дня“ (Ів. 6:54).

На жаль, не всі вірні сприймають те спасення слово
Божественного Спасителя до серця. Вони зустрічають
празник світлого воскресіння не „в дусі і правді“, тільки
поверховно, сілою звичаю, тобто „словом і язиком“ (1 Ів.
3:18), без того, щоб душевно воскреснути з Христом „до
нового життя“ (Рим 6:4), до життя Божої ласки. Однак отці
Церкви не трапили напад на силу й милосердя Воскреслого
Спасителя. Вони продовжили час пасхального сповіді і
причиста аж до завершення пасхального часу, до празника
Воскресіння, доки за нашим звичаєм вітаємося тим радним
пасхальним привітом: „Христос воскрес!“

(Закінчення на стор. 5)

УСІМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ
ТА ВСІМ УКРАЇНЦЯМ, ЯКІ СВЯТКУЮТЬ
ЦЕЙ ПРАЗНИК ВОСКРЕСІННЯ
ХРИСТОВОГО БАЖАЄМО РАДОСТІ,
НАСНАГИ ТА ВСІХ БЛАГ ГОСПОДІНИ!

ЕКЗКУТИВА УНІОЮЗУ
ІВ-ВО „СВОБОДА“

Борис Лисянський

Христос Воскрес

„Христос Воскрес!“ — лунає в небесах,
і кличе радісно забути життя скорботу...
А перед нами ще кривавий хресний шлях
На вкрити мором далекую Голготу.

„Христос Воскрес!“ — співає вся земля
В надхненні молодім весняного тремтіння...
А у думках зубчастий мур Кремля,
— Емблема мук, насильства і терпіння.

Несе весна природі ніжний дар...
Оздоблює її в зеленосайні шати...
А в спогадах — недавніх днів кошмар,
А у думках — скривавлені Карпати.

„Христос Воскрес!“ — співають небеса,
Нагадують душі Божественну офіру...
І вічна Правда, вічна Краса
Гартують в серці знов захтануто віру.



Черил Плімх, „Ікона Воскресіння“

„СПАСИТЕЛЬ СВОЄЮ СМЕРТЮ СМЕРТЬ ПОДОЛАВ“

СОВОРНЕ ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ ІСАРХІЇ ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Всечеснішим отцям духовним, преподобним ченцям і чернцям та всім дорогим вірним
Помісної Української Греко-Католицької Церкви в Україні й на поселеннях

Мир у Господі і наше архирейське благословення!

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

Дорогі в Христі браття і сестри!

„Христос воскрес із мертвих, смертю смерті подолав і
тим, що були в гробах, життя дарував!“ радісно співає Церква
Христова оспівуючи перемогу Христа над дияволом і
гірхом; перемоги світла над тьмою, правди над ложжю. Тож і
не дивно, що свято воскресіння — це одне з найбільших і най-
важливіших свят, що його обходимо так урочистою сценою,
серед гомону дзвонів і співу вірників. Від сьогоднішнього аж до Вос-
кресіння Христового Церква не переставє співати пісню свого
Бога-Спасителя, начебто тодіка вбита глибоко в пам'яті
своїх вірних не тільки діло відкуплення, що його Він довершив,
який також вказати на того, хто його довершив, тобто,
що це не звичайна людина, але сам Бог, бо Він подолав тоді,
досі неперепожимого ворога кождої живої людини, а саме
— смерть. Він так дивно і чудесно її переміг, бо своєю
ласкою смертю Він знісав жало смерті й разом із нею того,
хто мав владу над смертю — диявола. Так бо говориться про
Христа в листі до євреїв: „Той й Він побило участь у тому
брав, щоб смертю знищити того, хто мав владу смерті, тоб-
то диявола, й визволити тих, хто їх страх смерті все життя
тримає у рабстві“ (Євр. 2:14).

Видляч з одного боку людськими гріхами ображеного
Бога Отця, а з другого боку неможливості розуму людському
спастися, Спаситель, входячи у світ, говорив: „Ти не хотів
ні жертв, ні приносу, але приготував єси мені тіло. Ти не
вподобав собі ні вселення, ні жертви за гріхи. Тоді я сказав:
ось їду, бо у твоїх книгах написано про мене, щоб учинити
твою волю, Боже“ (Євр. 10: 5-7).

Вже тоді Ісус Христос піднявся жертви за спасіння розум
людський і заради того рішення, заявив: „Тому Отець мене
не любить, бо я кладу моє життя, щоб знову його взяти. Ніх-
то не бере його від мене, я сам від себе кладу його. Владу
маю його покласти і владу маю його назад узяти“ (Ів. 10,
17-18). Так то запало добровільне рішення Спасителя
„своєю смертю знищити того, хто мав владу смерті, тобто
диявола“ (Євр. 2:14).

Таїнство Воскресіння Христового об'являє нам малень-
кий промінь Божої всемогутньої сили, яка може принести до
перемоги навіть з найбільшого впокорення.

Диявол думав, що як прибіс Христос до хреста, як умер-
твив його, то янеше смертю не тільки Йому самому, але та-
кож і Його наші в усім Його учням і послідовникам. Подібно
й слуги диявола, що поселилися у старших народів, у фарис-
сеях та книжників і підбурювали їх, щоб убили Христа, вва-
жали, що з Його смертю все скінчиться; але дуже на цьому
ошукались. Здійснивши свій план, тобто побиравши Христа,
всичого безсилі на хресті, були шклом певні, що вже по-
збулися Його і Його інституції — Церкви святої, що дозво-
лила собі кепкувати з Ісуса, кажучи: „Коли ти Син Божий,
йдій з хреста!“ (Мт. 27, 40). Споглядаючи на нього й бачилиши
безсилля вімареного Христа та й, правдоподібно, вже бли-
зьку Його смерті, зі сміхом пропонують Йому таке: „Коли
він цар Ізраїля: нехай тепер зійде з хреста і ми увіруємо
в нього. Він покладався на Бога, нехай же Бог визволить його
нікому, якщо він його любить. Сам бо казав: я — Син Божий“
(Мт. 27, 42-43).

До останньої хвилини вороги Христа були певні своїй пе-
ремозі і повної поразки Христа, водночас же й Його Церкви,
і Його учнів, і поклонників.

Видляч померлого Спасителя, безсилля звышеного з
хреста, диявол думав, що тепер прийшла його година осяг-
нути свою мету, тобто остаточно підкорити людський рід під
свою владу. Так вимарочий Спаситель став приманою для

всехитрого диявола, на яку він зловився і зі смертю Спаси-
теля утратив свою владу над душами людей.

Там, у гробі, Христова сила лікувала всі наслідки тер-
піння, залишаючи лише ті, які мали після Його воскресіння
доказати, що це те саме тіло, що було замучене й вмерло
на хресті заради спасіння людського роду. Спаситель зали-
шив на руках і ногах рани від шпихів і пробитий коп'єм бік,
з якого витекла кров і вода, як знак смерті Спасителя.

Будучи в гробі, всемогутня Божя сила Христа найперше
лікувала Його знелюдство й замучення тілом, повертаючи Йому
силу, водночас же лікувала його містичне тіло — Святу
Церкву. Тим способом Спаситель здійснював свої слова, що
йі звернув до свого апостола Павла, кажучи: „Досить тобі
моєї благодаті (ласки), бо моя сила виявляється в безсиллі“
(2 Кор. 12, 9). Не було крашого прикладу безсилля Сина
Чоловічого — Месії, як у моменті його смерті на хресті,
опущеного тіла, за вийнятом Його Пречистої Матері, св-
тої Марії Магдалини.

Але крив у тому безсиллі, у знищенні людської природи
Спасителя й зложенні Його замученого тіла в гробі, Божа
всемогутність нищила гріх та лікувала Його знелюдство й за-
мучення тілом. Так то в хвилині смерті й своєму триденному
перебуванні в гробі, Спаситель своєю смертю смерті подо-
лав і тим, що в гробах, життя дарував.

В хвилині смерті Ісус Христос осягнув дві перемоги:
найперше над могутнім паном цього світу — дияволом, який
держав у своїй неволі людство, підкоривши його своїй владі
гірхом пероринним. Завдалося неможливим звільнити люд-
ський рід від тієї гірхової категорії, від владі диявола. Чо-
му? Бо треба було влити життя в мертві душі людські, які
умертвили перворинний гріх, а також їхні особисті гріхи.

Так те, що було неможливим для людини, те своєю
смертю осягнув наш Спаситель, Христос Бог, як про це за-
певняє нас словами: „У людей це неможливо, але не в Бога;
у Бога бо все можливо“ (Мт. 19, 27; Мт. 19, 26; Лк. 18, 27).

Так то Христос у хвилині своєї смерті знісав усі гріхи
людства, які узяв на себе, ступивши в ріку Йордан і приймаю-
чи хрещення від Івана Хрестителя. Бо, знищивши свою
людську природу, яка мала на собі гріхи людства, знищив
владу із нею і винне тягар наших гріхів. За гордість Адама,
що бажав стати рівним Богові і переступив у раю Богу за-
повідь, Христос надолужив небесному Отцеві найбільшим
упокоренням. Взвзявши на себе гріхи людські, Він, негнає
спасіння сотворивши, вмирає як той злочинець ганебною і
святим Письмом проклятою смертю на хресті: „Повішений
на дереві — то прокляття Боже“ (Втор. 21, 23).

Однак те прокляття стало спасінням людського роду, а
це безмірне впокорення Сина Божого стало Його найбіль-
шим винищенням. Упокоривши Христос, щоб надолужити
Отцеві за непослух Адама; Він став послухним, щоб запла-
тити за непослух першого чоловіка: „Подобно явившись як
людина, він понизив себе, ставши послухним аж до смерті,
смерти ж — хресної“ (Флп. 2, 8). І крив тим своїм пони-
женням і беззастрешним послухом заплатив Христос за не-
послух людей, який стягував на них гріх, а з гріхом смер-
тю: „Тим-то як через одного чоловіка ввійшов у світ гріх, а з
гріхом смертю і таким чином смертю перейшла на всіх людей,
бо всі згрішили“ (Рим. 5, 12). Як заплив непослуху одного
чоловіка Адама прийшов гріх на всіх людей і з гріхом смер-
тю, так заплив послуху Божого Чоловіка прийшла перемога над
гірхом і над його наслідком — смертю. Бо коли через гріх
одного чоловіка смерть царювала над одним, то тим більше

(Закінчення на стор. 5)

ХРИСТОС НАВІКИ ЖИВИЙ

ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО
СВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА

„Бо живий Я — і ви жити будете!“ (Св. Івана 14:19)

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Улюблені в Христі Ісусі брати та сестри в Україні й у
діаспорі!

В імені Всеукраїнського Свангелсько-Баптістського
Братства вітаємо Вас зі святом світлого Христоваго воскре-
сіння та бажемо Вам рясноту Божих благословень і в свят-
кові дні, й протягом усіх майбутніх днів Вашого життя, щоб
Божя ласка беззастановно окрилювала Вас і щоб Його сила
завжди допомагала Вам перемагати всі труднощі будення!

Впередені. Своїх страждань і смерті на хресті за наші
гріхи Господь Ісус Христос дав чудову обітницю, що Він буде
жити вічно й що кождий, хто вірить у Нього, як у свого осо-
бісного Спасителя, також буде жити вічно з Ним. Це є сер-
цевина вістки Христової Євангелії — доброї новини для всіх
людей! „Тому може Він завжди й спасти тих, хто через Ню-
го до Бога приходить, бо Він завжди живий, щоб за них
заступитися“ (Євр. 7:25). Дехто запитає: Чому завжди говорити
про Ісуса Спасителя? Чому загалувати про Христоваго воскрес-
іння? Чому нахилити іншим віру в Христа — Його релігію?

Подумаймо глибоко над словами: „Яка твоя віра — та-
кий ти ти!“ На вірі й релігійному світогляді людини ґрун-
тується її особистість, характер, поведінка і життя. Релігія —
це важлива діяльна людська життя, це спільність людей з
Богом — їхнім Творцем. Однак релігія без Христа — це
ляма без оліві! Христос казав: „Я є дорога, і правда, і
життя. До Отця не приходять ніхто, якщо не через Мене“
(Св. Ів. 14:6). В цьому світі є багато релігій, але Христос уні-
є в релігійне життя людини те, чого немає в жодній релі-
гійній — Божу любов, яка є невичерпним джерелом, що з
нього випливає всяке добро. Тому тільки воскреслий і вічно
живий Христос може воскресити людину до нового духов-
ного життя, оснанованого на вірі, „що чинна любов“ (Гал. 5:6).

Погляньмо на багату народів, а зокрема на дорогий на-
шому серцю український народ, який після довголітньої
нашої смерті до нового вільного життя політично. Він має
свою суверенну незалежну державу, в якій повна свобода
слова, руху, сумління, релігії тощо. Нікого не засилують на
Сибір за будь-яке сказане неприхильне до владі слово, не
сдають у концтабори за ворожу думку в серці. Народ жи-
є в своїй країні, має волю і свободу, а тому повинен радіти,
примирити, жити та Бога хвалити. Але чому-ж так не є. З
кождим днем стає гірше і гірше... Розчаровані зі свого зди-
леного життя люди ходять без задоволення, без надії і без
віри в свою світлу майбутність.

Подумаймо, що в Україні, названий колись „житницею
Європи“, з найкращою родючістю землі, з великими при-
родними багатствами в її надрах, розгосподаровалися зли-
ди, а з ними — нестача їжі, одягу, взуття, домі, праці й
грошей. Чим далі, економічна ситуація гіршає, і кінця їй не
видно. Питання: в чому справа? Справа в тому, що політична
свобода народу, яка була бажана й необхідна не була б, —
це не все. Народ потребує духовного воскресіння, не в ро-
зумінні культурного оновлення тільки, але в пізнанні Живо-
го Бога й у прийнятті Його святої волі: „І пізнаєте правду, —
а правда нас вільними зробить!“ (Св. Ів. 8:32). Без духовного
воскресіння нема ідеології, а без ідеології нема ідеї, і люди
не знають, що з собою робити. Христос є наш Ідеал у всіх
справах життя, — життя правдивого, життя подостатків! Без
духовного воскресіння нема християнської етики, а без ети-
ки, оснований на безкорисній любові до ближнього, нема мо-
ралі в поведінці, в праці й у взаємовідносинах, ніхто не зба-
чує свого ближнього, а старється тільки якнайбільше збо-
рнути для себе.

Політичне воскресіння дає нашому народові чудову
свободу, але зі свободою аж сорок партій, і стільки ж полі-
тичних платформ, сварок, незгод, безладу й невинисті. Ду-
ховне воскресіння дає нашому обложеному народові ві-
ру, надію і любов, а з ними — одну мету, спокій і злагоду.
Але духовне воскресіння дає тільки воскреслий і вічно жи-
вий Христос. Якщо ласкаво кличе до Себе всіх: „Прийдіть до
Мене і ви стружені й обтяжені, — і Я вас заспокою!“ (Св.
Мт. 11:28). Пригадуйтеся подібний заклік пісні, складеної
в Україні: „На чудовій Українці квіти розцвітають, Як багату
українців Боже не знають, А сьогодні Батігалою ніжно
так лунає, На вселітля Христа-Сина всіх Він закликає. Ук-
раїно, Україно, Щастя тільки тобі дарує Бог! Він Єдиний тільки
сильний Зберегти тебе від всіх тривог!“

Нашим палким бажанням і щоденною молитвою до Все-
вишнього, щоб наш народ також духовно воскрес до нового
життя, якого Ідеалом і Візирем є воскреслий Спаситель і Го-
сподь наш Ісус Христос. Молимося шире, щоб разом з весня-
ним оновленням природи живої України також і наш народ
воскрес духовно силою Христоваго воскресіння і знайшов
оновлення життя, щоб Бог послав велике духовне пробуд-
ження і вини його з важкої несподіваної великої економічної
кризи на якісний і новий рівень.

Нехай святе воскресіння нашого Господа Ісуса Христа
наповнить Ваші серця неописаною красою Божої любові,
невишномою радістю і палким бажанням вірно служити Жи-
вому Богові й своєму народові в пізнанні ласки Господа
нашого Ісуса Христа, любові Бога Отця і спільності Святого
Духа! Амінь.

ХРИСТОС ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

З любов'ю, Ваші в Христі брати та сестри —

пастор Володимир Домашенко — голова
пастор Олександр Р. Гарбунок — старший пресвітер
пастор Йосифат Ісаків — генеральний секретар
Всеукраїнського Свангелсько-Баптістського Братства
Великдень, 1995 Ріку Божого.



Всіх започатків, приятелів і знайомих вітає
із празником
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
о. ЛЮБОМИР МУДРИЙ
з родиною

З СВІТЛИМ ВОСКРЕСІННЯМ
ХРИСТОВИМ ЕКЗЕКУТИВА
ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО
АМЕРИКАНСЬКОГО
ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ
бажає

Усім Організаціям, членам ЗУАДК-у, усім
добродіям ЗУАДК-у і жертводавцям на
харитативну діяльність ЗУАДК-у та усім нашим
Братам і Сестрам у ВІЛЬНІЙ УКРАЇНІ

МИРНИХ І РАДІСНИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
і поздоровляє
українським традиційним привітом

Христос Воскрес

UNITED UKRAINIAN AMERICAN
RELIEF COMMITTEE, INC.

1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111
Tel. (215) 728-1630 • Fax (215) 728-1631

Христос Воскрес!



Воістину Воскрес!

Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі
бажають

Іванка, Нестор, Дам'ян і Андрій
ОПЕСНИЦЬКІ

Мейлєвуд, Н. Дж.

Веселих Свят
Христового
Воскресіння
— бажає —

Всім своїм приятелям

Оркестра „ТЕМПО“

ІРИНЕЙ КОВАЛЬ
(908) 464-5806

...нема музики
без „ТЕМПО“

Всім Членам Головного Уряду,
Головам Округ та Управам Відділів
Українського Народного Союзу

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

УЛЯНА І ВОЛОДИМИР
ДЯЧУКИ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
Воскресіння Христового!

Родині, Знайомим і Приятелям
бажає

Д-р Євген Грабарчук
з РОДИНОЮ

ЩАСЛИВИХ

ВЕСЕЛИХ СВЯТІ

Величчям і Радісним
„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих —
по обидвох боках Океану
Ярослава, Зенон, Христя СНИЛИКИ

З Празником
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Веселих та Щасливих Свят
Рідні, друзям та Знайомим
щиро бажають

ХРИСТЯ І ЮРІЙ НАВРОЦЬКІ

Дирекція
Українського Народного Дому
в Нью Йорку

усім Уділовцям, Установам і Організаціям, які
мають у УНДомі свої постійні домітки, всім, що кори-
стуються із залу УНДому та всім ВШ. Гостям нашо-
го ресторану та Клубу „Лис Микита“ і всій
Українській Громаді Нью Йорку
— бажає —

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

140-142 Second Ave., New York, N.Y. (212) 529-6287

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЬО ЙОРКУ

з нагоди

ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ

щиро вітає своїх Членів, Українську Громаду, а зокрема Пластові Проводи,
Управу Пластярства, всіх Фундаторів, Добродієв та Жертводавців.

Христос Воскрес!

ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ ФУНДАЦІЇ в НЬО ЙОРКУ

Адреса: Plast Foundation, Inc., 144 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

Радісних, Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Шановним Гостям, Співрозмовникам
і всім Членам УНСоюзу
— бажає —

Управа Союзівки

STI
scope travel inc

Tel. (201) 378-8998. Fax: (201) 378-7903 Toll Free: 1-800-242-7267
1605 Springfield Ave., Maplewood, N.J. 07040

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ
З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ

бажаю

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Родині, Клієнтам і Знайомим!

МАРІЯКА ГЕЛЬБІГ з РОДИНОЮ

З нагоди Радісного Празника
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
ВП. Членам і всій Українській Громаді пересилає найсердечніші побажання
Веселих та Щасливих Свят!

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
„САМОПОМІЧ“

І ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ
„САМОПОМІЧ“ в Пассейку

851 Allwood Rd., Clifton, N.J. 07012 Tel.: (201) 471-0700

Щирі Побажання
з нагоди Празника
Воскресіння Христового

Пластовим Капелянам, Головнім Пластовій Раді,
Пластовим Проводам, Виховникам,
усім пластунам і пластунам
та приятелям Пласту

Христос Воскрес!

ГОЛОВНА ПЛАСТОВА БУЛАВА

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

В день Світлого Празника Христового Воскресіння
Веселих та Щасливих Свят
засилають

МІРА І БОГДАН ЗАЛУЦЬКІ

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р Ярослав, Оля і Михайло
Ставничі

Ратерфорд, Н. Дж.

Христос Воскрес!

Вп. Членам та всій Українській Громаді

щирі побажання

Радісних і Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
пересилає

Федеральна Кредитова Кооператива

„САМОПОМІЧ“

в Ньюарку, Н. Дж.

734 Sanford Avenue, Newark, N.J. 07106
(201) 373-7839

Українцям у цілому світі
щирий Великодній привіт
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

пересилає

Президія
Фундації Приятелів
Енциклопедії України

71 Collinwood Road, Maplewood, N.J. 07040



УПРАВА ОСЕЛІ ОДВУ ім. О. Ольжича
в ЛІГАЙТОН, ПА

Бажає своїм сусідам, гостям, прихильникам,
всім членам ОДВУ і їхнім родинам та
братнім організаціям

РАДІСНИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО
ВОСКРЕСІННЯ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

UKRAINIAN HOMESTEAD

1230 Beaver Run Dr.
Lehington, PA 18235
Tel.: (215) 377-4621



З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ

вітаємо щиро

всіх наших Членів та Прихильників

бажаємо їм

Веселих Свят! — Христос Воскрес!
та дякуємо їм за кожноточасну підтримку.

ПРЕЗИДІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ
КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ

З Воскресінням Христовим
поздоровляємо
всіх наших теперішніх та будучих
Покупців на новому місці.

Фірма „АРКА“

26 Перша Авеню, пл. 2-ої авен., в Нью Йорку
ARKA CO, 26 First Ave., New York, N.Y. 10009
Phone: (212) 473-3550

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

ВШановним Клієнтам, Друзям та Знайомим

бажають
АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ
та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНОВОЇ АГЕНЦІЇ
ЗАСНОВАНА 1920 Р.

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 254-8779

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

1-ий УКРАЇНСЬКИЙ
Федеральний Щадничий Банк
„ПЕВНІСТЬ“

передає найщиріші вітання та побажання
Веселих і Щасливих Свят Христового Воскресіння
Ісерахам, Духовенству та Вірним Українських Церков, Проводам і Членам
Українських Товариств, Організацій та Установ, Працівникам і Членам
Банку „Певність“ та всім Українцям на Рідній Землі і на Поселеннях

1st Security Federal Savings Bank
936 N. Western Ave., Chicago IL 60622
Tel.: (312) 772-4500

7916 Busleton Ave., Philadelphia, PA • 5670 Milwaukee Ave., Chicago, IL • 820 N. Western Ave., Chicago, IL
2166 Plum Grove Rd., Rolling Meadows, IL

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВОСКРЕСНЕ УКРАЇНА!

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелі та Знайомі по обох боках океану
бажають

Люба Лапичак-Лесько
Михайло Лесько

Мейнпуд, Н. Дж.

Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ
ПАЦІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ
широко бажають

д-р Любомир і Оксана Кузьмаки
з родиною

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
всього найкращого
РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р Богдан і Роксолія Галібеї
з дітьми: Тимошем, Мирославою,
Олею і Левком

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
бажають

Марійка і Василь Тершаківці
з родиною

Д-р МАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА
вітает
своїх пацієнтів, друзів і знайомих
з Воскресінням Христовим.
Христос Воскрес!



Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПОКУПЦІЯМ І ВСЬОМУ
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
— бажають —

Родина Ганусей
ВЛАСНИКИ МУЗИЧНОЇ КОМПАНІЇ
244 W. Girard Avenue Philadelphia, Pa. 19123
Tel.: (215) 627-3093

З нагоди Великодніх Свят
оркестра „Вечори в Карпатах“
поздоровляє

всіх своїх приятелів, знайомих і
любителів нашої музики.

ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
бажає

від імени оркестри
РОМАН ВІЯТИК

Христос Воскрес!
(201) 538-4139

Христос Воскрес!

З світлим Празником
Воскресіння Христового
нашим членам, прихильникам
і всьому громадянству
добра, радості, сил
і зв'язатися

бажає.
Федеральна Кредитова
„Кооперативна „Самомоді“
в Джерсі Сіті

SELF-RELIANCE UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
NEW JERSEY BRANCH
558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07306



Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р МАРКО і д-р ЛЮДМИЛА
ОЛЕСНИЦЬКІ з дітьми БОГДАНОМ,
НАТАЛКОЮ І ЄВГЕНІЄЮ та Родиною

З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
Воскресіння Христового
Веселих Свят
своїм РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажає

д-р Богдан і Богданна Худьо
з дітьми Міріам і Ромою

З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
— бажають —
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Родині, Знайомим і Клієнтам

ВЛАСНИКИ „ВІЛПИ РУСАЛКА“
АННА І МИРОСЛАВ КУШНІРІ з
родиною

6307 Park Blvd., Wildwood Crest, N.J. 08260
Tel.: Wildwood — 1-609-522-8210
Philadelphia 1-215-725-2639

Христос Воскрес!
З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

вітает
родину, приятелів, знайомих і покупців

КРАМНИЦЯ ПОДАРУНКІВ
„ФАНТАЗІЯ“

5728 Північ 5-та вул., Філадельфія, Па. 19120
Тел.: (215) 276-4719

Українським Організаціям та Клієнтам,
Родині та Знайомим

З Воскресінням Христовим
Веселих Свят

Наталія Лазірко, дочка Наталка
з мужем Василем і донкою Іванкою
і син Олег з дружиною Ганусею
дочкою Христинкою і сином
Андрійком

ОЛІМПІК
COMMUNITY MARKET

122 — 40th Street, Irvington, N.J. 875-8181



Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

ПЕТРО КУПЕР
власник фірми
В & В MEAT PRODUCTS

168 Bedford Avenue Brooklyn, N.Y.
Tel.: (718) 388-2811

Веселих Свят, щастя і здоров'я
з нагоди
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ І ПРИЯТЕЛЯМ
бажають

Софія Олесницька
Маруся і Роман Павлишини
з дітьми Софією і Оленкою

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ПАЦІЄНТАМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажають

д-р Петро Андрій і Христина Рівес
78 Amboy Avenue, Metuchen, N.J. 08840. (201) 548-4365

Д-р ЮРІЙ І НАДІЯ КІГІЧАК
з дітьми
РОМАНОЮ, ТЕТЯНОЮ, НАДІЄЮ
І ЮРЧИКОМ

бажають
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелі та Знайомі
бажає

Гільдана Зятік

1663 So. 55th Street Tacoma, Wash. 98408
Tel.: (206) 473-7215

Поздоровляю зі святами всіх своїх
друзів та покупців
— бажаю —

ВЕСЕЛИХ ТА ЗДОРОВИХ СВЯТ!

BELLA'S
MINI MARKET

Fresh Delicious Cakes and Dairy Products
Delicatessen — International Foods — Grocery Products

109 First Avenue
Between 6th & 7th Street
(212) 982-7893 New York, N.Y. 10003

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажає
Українському Громадянству

ЛИТВІН — ЛИТВІН
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.)
Union, N.J. 07083
(908) 964-4222



Веселих Свят
Воскресіння Христового

Колегам, Знайомим і Пациєнтам
бажають

Давислава і д-р Любомир
Явний з родиною

Ессекс Фелс, Н. Дж.

РІДНИМ, ДРУЗАМ І ЗНАЙОМИМ
з нагоди

Христового Воскресіння
висловлюємо щирі побажання
Веселих та Щасливих Свят!

Любов і Мирослав Роговські та Тобі і
Нестор Роговські із сином Данилом

Велікдень 1995 Ірвінгтон, Н. Дж.

Христос Воскрес!
Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р Остап, Віра, Дора і Аніса
ТЕРШАКІВЦІ

РІДНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажає
Д-р БОГДАНА СВИСТУН-РІВЕС
з Родиною



Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

BEAUTY SALON
European & American Design
For Women & Men

WAXING MANICURE PEDICURE FACIAL

З нагоди ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ
"MIRKA AGENCY"

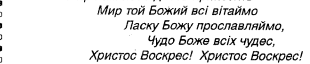
широко поздоровляє
всіх своїх клієнтів, приятелів і знайомих.

Веселих і щасливих свят!
бажає

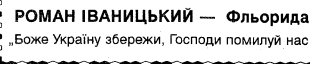
МИРОСЛАВА І ЗЕНЯ.
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

(201) 691-8600

Христос Воскрес! Христос Воскрес!
Мир нам сам Христос приносить,
Мир нам небо десь приносить
Мир той Божий всі вітаймо
Ласку Божу прославляймо,
Чудо Боже всіх чудес,
Христос Воскрес! Христос Воскрес!



РОМАН ІВАНЦЬКИЙ — Флорида
„Боже Україну збережи, Господи помилуй нас“



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

РОДИНА НАСЕВІЧІВ

N.E. Corner Franklin & Brown Sts.
109 E. Tabor Road Philadelphia, Pa.
DA 9-1844



ВЕСЕЛИХ СВАТІ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажас
ВСІМ
ПЕТРО ЯРЕМА

LOUIS J. NIGRO — директор
ROBERT BUZZETTA — CPA
Родина ДМИТРИК

FUNERAL HOME
129 East 7th Street, New York, N. Y.
(Between 1st Ave. and Ave. "A")
ORegon 4-2568
Засновано 1906 р.

З нагоди Великого Празника
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
Рідним, Приятелям і Знайомим
накращі побажання **ВЕСЕЛИХ СВАТІ** пересилають
Оля, Роман і Ромчик Кобрин

З НАГОДИ ВЕЛИЧИХ СВАТІ
Воскресіння Христового
— вітаємо —
всім спортсменів Актив Товариства, усіх Членів, Прихильників, Чорноморської Січі і Спортивної Центральної УСЦАК, УСЦАК-Схід, братів спортивної Товариства та всіх Українське Громадянство у вітальному Світі та в Україні і з щирим бажанням провести ці Свята найбільш щасливо та радісно.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Управління
Українського Спортивно-Виховного
Товариства „Чорноморська Січ“
і Січової Фундації, Інк., Ньюарк, Н. Дж.

Радісних, Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!
Рідним, Приятелям, Дорогим Гостям ресторану
бажано

**ЕВСТАХІЙ І ХРИСТИНА
РАВРИШІ з родиною**
власники
Big Stars Restaurant
1020 S. Wood Avenue
Linden, N.J. 07036
(908) 862-6455

Веселих Великодніх Свят
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ПАЦІЄНТАМ
бажано

**д-р Ольга і д-р Євгеній Оленко
з дочкою Маріяною**
Нью Йорк, Н. Й. Форест Гіллс, Н. Й.

„Бог дав радість нам з небес: ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
ВЕСЕЛИХ СВАТІ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
всім РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
в Україні, ЗСА, Канаді і інших поселених
бажано

КАТРУСЯ І АНАСТАС КОБРИН
сини: **ОПЕСЬ-ЗЕНОН І ГОР**
донь: **МАРІЯ-ЛЮБА З ГАЛИНКОЮ І ЮРКОМ**
невістка: **ГАНУСЯ (JANICE) З ЛІНОЧКОЮ**
в молитовному пошануванні з нашим незабутнім покійним
АНДРІЄМ-БОГДАНОМ

„ВОСКРЕСІННЯ ДНЕСЬ, ТОЖ
ПРОСВІТИМОСЬ, ЛЮДИ!“
ВСЕЧЕСНОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ
ЧЕРНЕЦІВУ ТА БОГОЛЮБНОМУ ВІРНИМ МИР У ГОСПОДІ І
НАШЕ АРХІЄРЕЙСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
(Закінчення зі стор. 1)

Для тих, що занедбали сповити свою великодію сповідь, цей пасхальний привіт є наче постійною пригадкою, щоб вони сповнили свій пасхальний обов'язок, бо тільки тоді вони зможуть ширі й правдиво відповісти на цей радісний великодній привіт: „Воістину воскрес!“ Бо ж відповівши на пасхальний привіт тими словами: „Воістину воскрес“, ми неначе заявляємо, що Христос справді воскрес у нашому серці, бо через великодію сповідь і ми воскресли разом з Христом до нового, Божого життя ласки.

Дорогі в Христі Вітаючі Вас усіх з празником світлого воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, я з широким серцем бажаю Вам правдивої душевної радості з Воскресінням Христом, щоб усі Ви, належно сповнивши свій християнський великодній обов'язок, сподобилися стати учасниками воскресіння на життя вічне. Тому з радістю нагадуємо Вам слова святого Григорія Богослова зі Золотого канону Воскресної утрені, що його поетично і триумфально оформив святий Іван Дамаскин:

„Воскресіння днес, тож просвітимося, люди! Паска Господня, Паска бо від смерті до життя і від землі до неба Христос нас перів, тож перемоги пісню співаємо!“ — Христос воскрес!

† Стефан — мітрополит
† Володимир — єпископ-помічник

Дано у Філадельфії
при Соборі Непорочно Зачатої
Пресвятої Богородиці
в третю неділю Великого Посту,
дня 19-го місяця березня, 1995 Р.Б.

„У балю брали участь
тільки дві дебютантки. Ми-
мо того вечір був дуже при-
ємний і ми чудово забави-
лися. Дякую всім хто при-
чинився до його організуван-
ня, який зробив цей день на-
м дебютанткам таким спеці-
альним і залишиться в на-
шій пам'яті до кінця жит-
тя“, — так висловилися Ан-
дрей Вроблеска, одна з де-
бютанток на щогорічному
балі дитроїтського Відділу
Товариства Українських Ін-
женерів Америки. Додала
Наталія Іванівна, дебютан-
тка з попередніх років:
„Прийшло було зустрітись зі
знайомими і гарно забави-
тися. Оркестра грала дуже
добре. Дебютантки чудово
випадали!“.

36-й бал відбувся 25-
го січня с. р. у Українському
Культурному Центрі у Вор-
рені біля Дітройту. Після
коктейлів, який почався в
год. 6:30, була презентація
дебютанток, вечери і заба-
ва. Провідником дебюту
був Богдан Неганів. Він за-
початкував презентацію де-
бютанток вступним словом,
базованим на книжці
„Now to Live With Ourselves“
д-ра Аурона Банкса. 368
дівчат дебютували на інже-
нерських балах в Дітройті
від 1960 року, які започа-
тував Володимир Несторо-

Баль інженерів у Дітройті

вич за головування Миколи
Кунишського. Отже, пересі-
но 10 дебютанток річно.
Цього року, одначе, зголоси-
лися лише дві. Андрей Оля
Вроблеска, донька Лео-
нарда і Ліди, учениця украї-
нської Середньої Школи
Непорочно Зачаття, абсолю-
тентка Школи Українознав-
ства, членкиня Пласту і тан-
цювального ансамблю „Го-

мін України“. Ескортом був
Ілля Ксенос. Таня Адріана
Кізіма, дочка Володимира і
Катерини, учениця Школи
Українознавства і середньої
школи Оксфорда, членкиня
Пласту, юних бандуристів і
танцювального ансамблю
при СУМА. Ескортом був
Дарія Слика.

Через довгі роки, від
1967 до 1994 року, підго-



Під час балю (зліва): Марко Гевко, референт балю, Нестор Рихтицький, голова Відділу, Ілля Ксенос, Андрей О. Вроблеска, Таня А. Кізіма, Дарія Слика, Ірина Сенік — отіска, Богдан Неганів — анжар.

„СПАСИТЕЛЬ СВОЕЮ СМЕРТЮ
СМЕРТЬ ПОДОЛАВ“
(Закінчення зі стор. 1)

ті, що щедро одержують ласку й дар оправдання, царювати-
муть у житті через одного Ісуса Христа“ (Рм. 5, 17). З хреста
Христового спливають на нас ласки надприродного життя,
бо Він своєю смертю подолав смерть і смертю своєю спри-
чинив наше життя.

Третю дію перед сходом сонця земля затряслася, ан-
гел відвалив камінь від входу до гробу й Ісус Христос устат
живий, осяяний небесним світлом. Його Божеска поява на-
повнила страхом жовірів, які в переполомі відтак від
гробу й відшукують ідею про Воскресіння Христа Господа.
Після воскресіння Спаситель сходить до аду й звільняє душі
всіх тих, яких своєю смертю привернув життя і забрав їх
усіх до небесного царства.

Визволюючи нас від гріха й привертуючи нашим душам
надприродно освітлюючи ласку й гідність вибраних дітей Бо-
жих, Він водночас наділює й нашу тілом новим життям. Бо як
Спаситель привернув до життя своє тіло, так само приверне
життя й нам усім, що віримо разом з Ним у св. Тайні Хре-
щення, уміremo для гріха. Так бо навчає нас св. Павло: „Ми
похоронені з ним через хрещення на смерть, щоб, як Христос
воскрес із мертвих славою Отця, й ми теж жили новим жи-
ттям“ (Рм. 6, 4). Тому й Церква свята каже нам співаючи гимн
воскреслого Господа: „Христос воскрес із мертвих, смертю
смерть подолав і тим, що в гробах, життя дарував“. Як після
воскресіння Христа смерть уже не має більше влади над Йо-
го прославленим тілом, так само й ми, коли Спаситель при-
верне нас до життя, звільнимося від влади смерті. Бо
наже не буде мучити у смертності нашого тіла, бо в неї воно
житиме не в часі, у цьому миттєвому світі, але в вічності, де
уже немає минулого, ні майбутнього, але істрахування, не-
змінна сучасність. Здобувши перемогу над діаволом, Хри-
стос подолав того, який має владу смерті, і тією смертю
тримає „у рабстві весь людський рід“ (Євп. 2, 14).

Тож радімо всі й веселімося із-за воскресіння Христа
Господа, бо своєю смертю Він звільнив нас від влади діаво-
ла й з неволі гріха, і разом з тим від тієї страшної й гіршої
кожній людині — смерті. Та це не значить, що Христос уже
зробив нас безсмертними й нам не треба вже вмирати. Ні,
цього так не треба розуміти, бо всі ми мусимо вмерти, одна-
к смертю вже не буде навіки. Смерть вже не буде панувати
над нами, вона буде лише тим дверем чи брамою, яка веде
нас до вічного, безмежного щасливого життя. Так — то
смерть Христа стала джерелом нашого життя! Та й ми всі,
що уміremo в Христі для гріха, також воскресемо з Ним до
нового життя.

Тож цей могутній гимн „Христос Воскрес“ нехай лише
пісню поєдинок. Нехай з гомоном великодніх дзвонів лише
далеко по наших рідних землях і на поселеннях. Нехай ви-
прошує в Бога всемогутнього ласка перемоги й для нашого
українського народу, щоб і для нього під кінець засвітло
сонце постійної волі і вже ніколи для нас не захопило, але
щоб відраджувало наш народ, кривило його в добрі й любові,
передусім до Господа Бога, у любові до нашого народу й на-
шої Української Греко-Католицької Церкви.

Благословення Господне на Вас!
Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

† Мислослав І. Кардинал Любачівський
і Ієрархія Помісної Української
Греко-Католицької Церкви

Дано у Львові,
при Архикатедральному Соборі св. Юрія,
у першу Неділю Великого Посту
12/27 березня 1995 р. Б.

Д-р СВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Кісінці і виїжджає на виклики додому.

ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб нр і зубів. Лікування і протезування. Косметична
стоматологія. Приймає тільки за попереднім домовленням.

Адреса у Мангеттні 105-я у Кісінці
ROCKEFELLER CENTER 105-37 64th Avenue
630 5th Ave., Room 1803 Forest Hills, N.Y. 11375
New York, N.Y. 10022 (718) 459-0111

ТАНЦОВАЛЬНІ ТАБОРИ
РОМИ ПРИЙМИ БОГАЧЕВСЬКОЇ
ВЕРХОВИНА ГЛЕН СПЕЙ, Н. Й.

МАЙСТЕРНЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ТАНЦЮ
для заванованих танцюристів
від 16-го року життя вгору

25-го червня — 15-го липня

ТАБІР ДЛЯ МОЛОДІ від 8-го — 16-го року життя.
Початковий і середній рівень.

23-го липня — 5-го серпня.

В програмі українські народні танці, характерні та балет.

Зголошення та інформації:
ROMA PRYMA BOHACHESVSKY
523E, 14 St. Apt. 3B
New York, N.Y. 10009
(212) 677-7187

ПОВІДОМЛЕННЯ
для членів 463-го Відділу.

З днем 1-го травня 1995 року 463-й Відділ злу-
читься з Відділом 341-им, якого секретарем є:

АННА ПЕТРИШИН

Просимо членів 463-го Відділу звертатися у всіх
справах членства вкладах та забезпечення до се-
кретаря 341-го Відділу на адресу:

Mrs. Anna Petrichyn
2409 Meighen Road Windsor, Ontario
Canada N8W 4C2
(519) 948-1127

ПОВІДОМЛЕННЯ
для членів 108-го Відділу

З днем 1-го травня 1995 року 108-й Відділ злу-
читься з Відділом 102-им, якого секретарем є:

МИКОЛА БОБЕЧКО

Просимо членів 108-го Відділу звертатися у всіх
справах членства вкладах та забезпечення до се-
кретаря 102-го Відділу на адресу:

Mr. Nicholas Bobeczko
13971 Chippewa Trail,
Middleburgh Heights, ON 44130-6710
(216) 243-7764

вою дебютанток займалася
Ірина Сенік, хтій допомага-
ла голові Відділу або їхні
дружини. За організацію де-
бюту на щогорічному балі
відповідала Наталія Левши-
ка.

Ірко Козак, вступ св. п.
Едварда Козака, був на ба-
ло і передав нам свої вра-
ження: „...Мені дуже при-
ємно іти на забави-балі і хо-
чу подякувати всім, хто при-
чинився до продовження
довголітньої традиції балю з
презентацією дебютанток. Я
прекрасно забавився в до-
брому і цікавому товаристві
та під звуки бездоганної ор-
кестри, навіть коли я не є ін-
женером“. На думку Олі
Прийми: „Ті, що брали
участь у дитроїтському ба-
ло, гарно забавилися до
звуків оркестри „Заграва“.

сійному рівні. Збудований в
1979 році, він здобув дуже
добру репутацію серед украї-
нців, неукраїнців і лю-
дських підприємств до тієї
міри, що в багатьох випад-
ках треба чекати кілька ро-
ків, щоб замовити залю.

До забави грала оркест-
ра „Заграва“ з Торонто. При-
сутні були японці задоволе-
ні: репертуар був добре під-
ібраний для старших віком
і молоді. Зіграні музиканти
гнали і співали з вервою і
ентузіазмом. Перерви були
короткі. Рекомендації для
„Заграви“ і інших оркестр
які забавляли гостей на ба-
лах: не грати загальноно не
пукати музику з тасом під
час перерви. Ціль балю не
лише, щоб гості з'їли нече-
ро і погуляли, але і зустрі-
лися з приятелями і погово-
рили. Добра оркестра повин-
на вміти збалансувати ці цілі
балю.

Комітет балю: Марко
Гевко — голова і члени Іван
Дикий, Андрій Еліяшевсь-
кий, Лариса Козак, Леся
Лаврин, Марко Лаврин, Кор-
нел Сенік і Мирон Сенік.
Голова Відділу — Нестор
Рихтицький.

Володимир Барагура
КАЛИНОВИЙ МІСТ
Мистецтве оформлення
Земляні Овощівниці
\$20 стору, ціна: \$12.00, порто: \$1.00
Місця стору \$10.00. Держі зобо-
в'язує 6% щорічного податку.
Замовляти:
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

У „Свободі“ ч. 58 вівторок 28-го березня 1995 р. в
некролозі бл. п. РОМАНА ЛУЦИКА має бути:
родина Букатів в ЗСА і родина в Україні.

Любомир Липецький

